

THE  
TODAY  
CENTRE

مركز  
اليوم

Family violence help starts today

المساعدة ضد العنف السري تبدأ من اليوم

780-455-6880

[thetodaycentre.ca](http://thetodaycentre.ca)

[facebook.com/TodayCentre](https://facebook.com/TodayCentre)

[TodayFV@](mailto:TodayFV@)

## كتيب دعم ضحايا العنف الأسري والعلاقات

تحديث أبريل 2023 • مركز اليوم

- فهم العنف الأسري / العلاقات ..... 4
- أنواع الإساءة..... 4
- معلومات للمهاجرين والوافدين الجدد..... 6
- دورة العنف..... 6
- التراكم..... 6
- تصرف فعلي..... 6
- تفسير / تبرير (مرحلة الهدوء)..... 6
- التظاهر بالوضع الطبيعي..... 7
- تخطيط للسلامة..... 7
- ما هي خطة السلامة؟..... 7
- تخطيط السلامة مع الحيوانات الأليفة..... 8
- أين يمكن أن تذهب حيواناتي الأليفة؟..... 8
- تخطيط الاستخدام الآمن للإنترنت..... 8
- كيف يمكنني الحفاظ على أكثر أمانا على الإنترنت؟..... 8
- كيفية حذف محفوظات تصفح الإنترنت..... 9
- العنف الأسري مخالف للقانون..... 9
- اعتداء..... 9
- التحرش الجنائي (المطاردة)..... 9
- تهديدات لفظية..... 10
- عصيان أوامر المحكمة..... 10
- من أين أحصل على المساعدة القانونية؟..... 10
- قانون الإفصاح للحماية من العنف المزلي (كليرز القانون) القانون..... 10
- توثيق..... 11
- ما هو التوثيق؟..... 11
- أسباب التوثيق قد تكون مفيدة..... 11
- ما يجب تضمينه..... 11
- أشياء أخرى يجب مراعاتها..... 11
- الاتصال بالشرطة..... 12
- ماذا يحدث عند وصول الشرطة؟..... 12
- ماذا سيحدث إذا تم القبض على شريكي؟..... 12
- ماذا سيحدث في جلسة الكفالة؟..... 13
- كيف يمكنني معرفة شروط الإفراج عن شريكي؟..... 13
- ماذا يحدث إذا لم أطبع أنا أو شريكي شروط الإفراج..... 13
- ماذا لو لم أرغب في متابعة الشكوى؟..... 13
- متى لا توجه تهمة؟..... 13
- ماذا لو لم أتصل بالشرطة على الفور؟..... 13
- هل سيتمكن شريكي من رؤية أطفالنا؟..... 13
- هل سأضطر إلى مغادرة منزلي؟..... 14
- ما هي حقوقي في الحصول على المعلومات؟..... 14
- هل يجب أن أطلب العلاج الطبي؟..... 14
- العنف الجنسي..... 14
- أشياء يجب مراعاتها إذا اخترت المغادرة..... 14
- كيف أصل إلى مكان آمن؟..... 14
- ممتلكات..... 14
- إذا غادرت، هل ستساعدني الشرطة في الحصول على متعلقاتي؟..... 15
- إذا غادرت منزلي، فهل يحتفظ به شريكي؟..... 15
- ماذا عن الحيوانات الأليفة..... 15
- الإيجارات السكنية (مساحات أكثر أمانا لضحايا
- قانون تعديل العنف المنزلي)..... 16
- ماذا عن الأطفال؟..... 16
- هل يمكن لشريكي الذهاب إلى المدرسة وأخذ الأطفال؟..... 16
- أوامر الأبوة والأمومة..... 17
- تواصل..... 17
- حضانة..... 17
- أخذ الطفل من البلاد..... 17
- ما هو التوفيق؟..... 17
- أدوار الضحايا وحقوقهم في نظام العدالة الجنائية..... 18
- إجراءات المحكمة..... 18
- مقدمة..... 18
- من هو المدعي العام؟..... 18
- ماذا يفعل محامي الدفاع؟..... 18
- ماذا الذي يقوم به القاضي؟..... 19
- هل سأضطر إلى الذهاب إلى المحكمة كشاهد؟..... 19
- كيف سأعرف متى يجب أن أكون في المحكمة؟..... 19
- ماذا لو كنت لا أريد أن أكون شاهدا أو أحضر المحكمة؟..... 19
- هل يجب أن أكون في المحكمة لكل موعد محكمة؟..... 19
- ماذا يحدث عند الظهور الأول؟..... 19
- المحاكمة..... 20
- هل سيتم استدعاء أطفالي للإدلاء بشهاداتهم؟..... 20
- لماذا تقرر المحكمة أن المتهم غير مذنب؟..... 20
- ماذا يحدث إذا ثبتت إدانة شريكي؟..... 20
- ما هو بيان معاناة الضحية؟..... 20
- ما نوع العقوبة التي سيتلقاها شريكي؟..... 21
- الإفراج المشروط مع الاختبار..... 21
- عقوبة مع وقف التنفيذ مع المراقبة..... 21
- سجن..... 21
- كيف سأعرف متى يخرج شريكي من السجن؟..... 21
- أوامر الحماية..... 22
- أمر الحماية في حالات الطوارئ (EPO)..... 22
- أمر حماية من المحكمة العليا (KBPO)..... 22
- سند السلام..... 23
- أمر تقييدي..... 23
- الداعم المالي متاح..... 24
- دعم سكان ألبرتا الهاربين من الانتهاكات..... 24
- الوصول إلى بر الأمان..... 24
- تمويل طارئ لإقامة مسكن عائلي..... 24
- بدء حياة جديدة..... 24
- اعتبارات مالية أخرى..... 24
- مزايا المالية لضحايا جرائم العنف..... 25
- تعويض الأضرار..... 25
- الصيانة والدعم..... 25
- الخدمات المتوفرة..... 28
- ملاحظات..... 29

## مركز مساعدة ضحايا العنف الاسري والعلاقة اليوم

780-455-6880

هذا الكتيب مخصص ل:

- الحصول على مزيد من المعلومات لفهم العنف الأسري،
- للتعرف على الدعم المتاح، و
- كيفية الحصول على المساعدة.

يمكن لأي شخص أن يتعرض للعنف الأسري بغض النظر عن الجنس (النساء أو الرجال) أو المتحولين جنسياً أو غير الثنائيين أو المائعين جنسياً) أو التوجه الجنسي، أو العمر، أو الخلفية، أو الوضع المالي أو الدين أو الثقافة أو بلد المنشأ. إذا كنت أنت أو أي شخص تعرفه يتعرض للعنف الأسري، فتذكر أنه ليس خطأ الضحية أبداً. الأشخاص الذين يتعرضون للعنف الأسري لا يتسببون في إساءة المعاملة في العلاقة، كما يفعل الجاني. في بعض الأحيان يشعر الناس أنهم مسؤولون، ويشعرون أنه كان يجب عليهم رؤية المؤشرات أو أنه كان يجب عليهم ان يكونوا على فهم أفضل. ومع ذلك، فإن الشخص الذي يستخدم السلوكيات المسيئة يفعل ذلك بطريقة تدريجية وغالبا ما تكون مربكة، لذلك يصعب اكتشافها. العنف ليس خطأ الضحية أبداً.

### هناك مساعدة

كل فرد يستحق المساعدة، بغض النظر عن المدة التي قضيتها في العلاقة، وما إذا كنت تختار البقاء أو ترك العلاقة أم لا. العنف الأسري ليس مسألة خاصة. إذا كنت أنت أو أي شخص تعرفه في علاقة مسيئة، فهناك العديد من الأماكن التي يمكن أن تساعد. بعض هذه الوكالات المساعدة مدرجة في الجزء الخلفي من هذا الكتيب في الصفحة 27.

يوفر مركز مساعدة العنف الأسري اليوم The Today Centre مكانا آمنا وشاملا للبالغين من جميع الأجناس الذين وقعوا ضحايا للعنف الأسري للحصول على دعم مجاني، وسري وعاطفي وعملي. يتكون فريق مركز اليوم The Today Centre من متخصصين مدربين تدريباً عالياً في العنف الأسري يمكنهم دعمك أنت وعائلتك للبقاء آمنين. 780-455-6880  
خط معلومات العنف العائلي هو خدمة على نطاق ألبيرتا متاحة أيضا على مدار 24 ساعة في اليوم، ولديها إمكانية إيصالك فورا إلى أكثر من 170 لغة. 310-1818

سواء قررت البقاء أو ترك العلاقة، يمكن لمركز اليوم The Today Centre مساعدتك أنت وأطفالك وحيواناتك الأليفة بعدة طرق:

- الدعم العاطفي مع أخصائية العنف الأسري التي تدرك التحديات الفريدة التي يواجهها أولئك الذين يعانون من العنف الأسري
- تخطيط السلامة الفردي وتقييم المخاطر
- الاتصال بموارد المجتمع الحيوية

إذا كانت هذه الأنواع من الخدمات مفيدة لك أو كنت ترغبين في معرفة المزيد من المعلومات، فيرجى الاتصال بمركز The Today Centre على

780-455-6880 أو [info@thetodaycentre.ca](mailto:info@thetodaycentre.ca)

## فهم العنف الأسري والعلاقة

يشير العنف الأسري، أو عنف العلاقة، إلى نمط منهجي من السلوكيات المسيئة داخل العلاقة التي تتميز بالحميمية و / أو التبعية و / أو الثقة. توجد السلوكيات المسيئة في سياق يكون فيه الغرض هو اكتساب السلطة والسيطرة وإثارة الخوف.

المبادرات المجتمعية لمكافحة العنف الأسري،  
2001

يشمل العنف الأسري العلاقات بين الشركاء الحميمين (من نفس الجنس أو الجنس الآخر) والآباء والأطفال والأطفال البالغين والديهيم (كبار السن) وعلاقات الأصدقاء والعلاقات داخل الأسر الممتدة. على الرغم من أنه من الشائع أكثر أن تبلغ النساء عن الإيذاء، إلا أن الرجال يتعرضون أيضا للعنف الأسري.

يمكن أن تكون الإساءة لفظية، أو عاطفية أو مالية أو جسدية أو جنسية أو روحية أو ثقافية. غالبا ما تحدث هذه الأنواع من الإساءة معا ويمكن أن تتصاعد من العنف اللفظي والعاطفي إلى العنف الجسدي. وفي حين أن الإصابة البدنية خطيرة ومخيفة، فإن العواقب العاطفية والنفسية للعنف الأسري خطيرة جدا أيضا.

وزارة العدل مانيتوبا

## أنواع الإساءة

الإساءة العاطفية هي استخدام الكلمات أو الأفعال للسيطرة على شخص آخر و / أو تخويله و / أو إهانته و / أو إيذائه نفسيا عمدا. ويشمل مجموعة واسعة من السلوكيات التي تهجم شعور الشخص بقيمة الذات. يتعلق الأمر بإساءة استخدام السلطة للسيطرة على شخص آخر.

- الاستهزاء بالأسماء: النقد المستمر، والصراخ، واللوم، والإخماد، وبدء الشائعات، والسخرية، والإذلال، أو الحط من قدرك ان كنت لوحدهك أو مع الآخرين.
- تلاعب بالمشاعر أو غسل الدماغ: هو شكل من أشكال التلاعب النفسي وغسل الدماغ الذي يجعلك تشكي في نفسك، ويجعلك تشكي في ذاكرتك وإدراكك وعقلك، ويمكن أن يتضمن أشياء صعبة تعرفين أنها صحيحة.
- التهديدات: التهديد بالأذى أو الإهمال تجاه الضحية أو شخص آخر أو أليف.
- العزلة والتحكم: فصلك عن نظام الدعم الخاص بك عن طريق منعك من مغادرة المنزل، أو استخدام الهاتف، أو الإنترنت أو أصدقاء أو زوار.
- الفضيحة: التهديد ب "كشف" ميولك الجنسية أو هويتك الجنسية لأولئك الذين ليسوا على دراية.
- المطاردة / التحرش الجنائي: عندما يتبعك شخص ما أو يراقبك أو يضايقك بشكل متكرر ليحبطك تشعيرين بالخوف وعدم الأمان. يمكن أن يشمل ذلك: الظهور بشكل غير متوقع في العمل، أو الاتصال بالأصدقاء والعائلة، أو استخدام تقنية التتبع، أو استخدام الأطفال لمراقبة والديهيم، أو إرسال هدايا غير مرغوب فيها.

استخدام التهديدات بالانتحار كنتيك مسيطر لجعل الضحية تشعر بالذنب والخطأ، لمنعها من ترك العلاقة، أو جعل الضحية تشعر بأنها مضطرة للعودة إلى الشريك المسيء بعد مغادرتها.

تحدث الإساءة المالية عندما يستخدم شخص ما الأموال أو الممتلكات للسيطرة على شخص آخر و / أو استغلاله. هذا جزء من معظم حالات العنف الأسري. تتضمن بعض الأمثلة على الإساءة المالية ما يلي:

- عدم السماح لك بالتحكم في أموالك، أو حجب الأموال، أو تقييد، أو إزالة الوصول إلى الحسابات المصرفية، أو إزالة الأموال من حساباتك دون إذنك
- خلق الديون، أو سرقة، أو بيع أو إتلاف الممتلكات
- عدم السماح لك بالعمل أو الذهاب إلى المدرسة
- جعلك تستغلي طوال الوقت

**الاعتداء الجسدي** هو الاستخدام المتعمد للقوة أو التهديد بالقوة في محاولة للسيطرة على السلوك أو التخويف أو المعاقبة. وقد يكون من حادث واحد، أو حوادث متعددة ومتكررة ويحتمل أن تكون متصاعدة. يمكن أن يؤدي إلى ألم جسدي أو إصابة يمكن أن تسبب مشاكل صحية مستمرة. يمكن أن يشمل الاعتداء الجسدي ما يلي:

• الدفع، الصفع، اللكم، الحرق، القرص، الركل، الطعن، القطع، التسمم، رمي الأشياء، حجب / أو إعطاء جرعة زائدة من الدواء.

• الأذى بشيء من أي نوع، وتقييد الحركة من أي نوع، والحصص.

• تهديديك، أو تهديد أطفالك، أو حيواناتك الأليفة، أو أي شخص تعرفه.

**الخنق (الاختناق)** هو أيضا أحد أخطر أشكال العنف وهو عندما يتم وضع شيء ما حول رقبتك (مثل اليدين أو أي شيء آخر) ويتم الضغط مما يجعل التنفس صعبا أو مستحيلا.

• بعض الأعراض التي قد تواجهها بعد الخنق: تغيرات في الصوت، أو بلع مؤلم، أو صعوبة في التنفس، أو رؤية ضبابية، أو صعوبة في التركيز، أو فقدان الذاكرة، أو تغيرات في السمع.

• إذا كنت قد تعرضت للخنق مؤخرا، فيمكنك الاتصال بالرقم **811** للتحدث مع ممرضة مرخصة لتكمل تقييم الخنق معك عبر الهاتف. لا تحتاجي إلى إعطاء اسمك للممرضة.

**الاعتداء الجنسي** هو أي شكل من أشكال الاتصال الجنسي دون موافقة طوعية، بما في ذلك أعمال الإهتام الجنسي غير المرغوب فيه والاستغلال الجنسي. يمكن أن يحدث هذا، حتى لو كان شخص ما في علاقة ملتزمة أو يعيشان معا أو متزوجين. يمكن للمعتدين استخدام الجنس لإذلال الضحايا وإلحاق العنف بهم للحصول على السلطة والسيطرة عليهم في العلاقة. يمكن أن تتضمن بعض الأمثلة على الاعتداء الجنسي ما يلي:

• إجبارك على ممارسة عمل جنسي غير مرغوب فيه، أو عدم على عمل الجنسي.

• تعريضك للأمراض المنقولة عن طريق الجماع الجنسي، أو عدم السماح لك باستخدام الحماية عند الجماع الجنسي أو وسائل منع الحمل.

• تعريض شريك غير راغب لمشاهدة أفلام وعروض اباحية.

• لمس له طابع جنسي، عبودية قسرية.

**الإساءة المتعلقة بالممارسات الثقافية / الروحية والهجرة:**

• انتقاد عرقك أو انتمائك الاثني

• عدم السماح لك بممارسة عقيدتك أو ثقافتك

• إجبارك على التصرف بطريقة تتعارض مع المعتقدات التي تؤمنين بها،

• التلاعب بتفسير الكتاب المقدس الديني لكسب أو الحفاظ على السيطرة عليك.

• عدم السماح لك الحصول على أوراق أو وثائق الهجرة الخاصة بك.

• حجب أو إتلاف وثائق الهجرة الخاصة بك، أو التهديد بإلغاء طلب الهجرة

• التهديد بترحيلك أو اصطحاب أطفالك إلى الخارج وعدم العودة، والتهديد بإلحاق الأذى بالعائلة في الخارج

## معلومات للمهاجرين والوافدين الجدد

إذا كنت حديثاً في كندا وكان شريكك عنيفاً تجاهك، فيرجى الانتباه إلى المعلومات التالية:

- إذا كان لديك إقامة دائمة، فلن يتم ترحيلك إذا تركت العلاقة، حتى لو كان زوجك / زوجتك يكفلك.
- إذا كان زوجك هو كفيلك وتركت زوجك، فقد تتمكني من الحصول على اعانة اجتماعية لك ولأطفالك.
- إذا كنت كقبلة زوجك وزوجك يسيء إليك، فيحق لك الحصول على مساعدة قانونية.
- إذا كنت طالبة لجوء أو ليس لديك إقامة دائمة، فاطلبي المساعدة القانونية على الفور. توفر إرشادات الهجرة الكندية بعض الحماية للأفراد الذين يتعرضون لسوء المعاملة من قبل شركائهم.
- يمكنك الاتصال بخط معلومات العنف الأسري 310-1818، الذي يمكنه إصالك الى مترجمين ويمكنه إرشادك إلى الخدمات في جاليتك.
- يمكنك الاتصال بمركز اليوم على 780-455-6880 مع أخصائي العنف الأسري. إذا لم تكن اللغة الإنجليزية هي لغتك الأولى، فيمكن لمركز اليوم The Today Centre ترتيب وجود مترجم فوري أثناء الجلسة.

## دورة العنف

في معظم الأحيان، لا تحدث الإساءة بشكل مستمر. قد تجعل تصرفات المعتدي بين نوبات الإساءة من الصعب طلب المساعدة. قد يجعلك المعتدي تعتقد أن الأمور ستكون مختلفة أو أنك الشخص الوحيد الذي يمكنه مساعدته. إن فهم دورة العنف يمكن أن يساعد في كسرها.

(وزارة العدل مانيتوبا)

## التراكم

- يبدأ الإجهاد في هذه المرحلة من الدورة. يتسبب الإجهاد في شعور المعتدي بالعجز. يختار المعتدي التصرف تجاه شريكه.
- مع تصاعد التوتر، تحاول الضحية تهدئة المعتدي وتوفي كل احتياجاته. يصبح التوتر لا يطاق، مثل "المشي على قشر البيض".

## تصرف فعلي

- التوتر الذي يتراكم يؤدي إلى الإساءة اللفظية الشديدة والاعتداءات الجسدية أو الجنسية العنيفة. قد يحدث مرة أو مرارا وتكرارا.
- الإساءة دائما متعمدة وليس عارضة حادث. الدافع لأي نوع من الإساءة هو إيذاء الفرد وإذلاله واستعادة السلطة والسيطرة عليه.

## تفسير / تبرير (مرحلة الهدوء)

- في هذه المرحلة، يستخدم المعتدي آليات دفاعية مثل إلقاء اللوم على الآخرين أو التقليل أهمية العنف.



- يمكن أن تكون هناك وعود بالتغيير، والاعتذار، والهدايا، والقول "لن يحدث ذلك مرة أخرى"، وقد يعد ان يكون أكثر حرصاً أو يبدو وكأنهم يحاولون التغيير.
- آليات الدفاع تحول اللوم بعيداً عن المعتدي وعلى الضحية. يعرف المعتدي الإساءة ويفسر كيف أن الأمور "هي حقاً". يبدأ الشخص المعتدى عليه في تصديق هذا التفسير.

## التظاهر كأن الوضع الطبيعي

- في هذه المرحلة، قد يحاول كلا الشريكين جعل العلاقة تستمر بطريقة طبيعية من خلال التظاهر بأن كل شيء على ما يرام. ستستمر الدورة (انظري الرسم أعلاه) إذا لم تتم معالجة المشاكل.

(مستخدمة باذن من وزارة العدل مانيتوبا)

## تخطيط للسلامة

قد يكون من الصعب جدا والخاطر ترك علاقة مسيئة، وليس يمكن دائما الخيار الصحيح للجميع. قد تكون أوامر الشرطة والمحكمة قادرة على توفير بعض الحماية، ولكن هناك حدود لما يمكنهم القيام به. للمساعدة في الحفاظ على سلامتك أنت وأحبائك، لذا يجب أن يكون لديك خطة سلامة.

### أشياء يجب تذكرها

ستحتاجين على الأرجح إلى مراجعة خطة السلامة الخاصة بك مع تغير حياتك. إذا انتقلت أو أنجبت أطفالاً (أو أنجبت المزيد من الأطفال) أو مرضت أو إذا أصبحت العلاقة أكثر إساءة، فيجب أن تتغير خطتك وفقاً لذلك.

اطلبي من شخص تثقي به مساعدتك في خطة السلامة. يمكن لأخصائي العنف الأسري في مركز اليوم The Today Centre على الرقم **780-455-6880** مساعدتك أيضاً في العثور على المعلومات التي تحتاجها والعمل معك لوضع خطة.

## ما هي خطة السلامة؟

خطة السلامة هي خطة مخصصة ستساعد في الحفاظ على سلامتك أنت وأطفالك وحيواناتك الأليفة. يمكنك استخدام خطة أمان سواء كنتي تخططين للبقاء في العلاقة، أو تفكري في المغادرة، أو تركت العلاقة. يمكن أن تتضمن خطة السلامة ما يلي:

- اطلبي من الجيران أو الأصدقاء بالاتصال بالشرطة إذا سمعوا أصواتاً مخيفة أو عالية، أو إذا رأوا أي شيء مريب
- احفظي رقم هاتف وكالة يمكنها المساعدة. إذا كان لديك أطفال، علميهم كيفية الاتصال بالشرطة
- احفظي 911 على رقم الاتصال السريع في هاتفك والتأكد من شحن هاتفك الخلوي دائماً
- التخطيط للمكان الذي يمكنك الذهاب إليه إذا قررت المغادرة (مكان آمن، مثل مأوى للطوارئ) احفظي المال في مكان آمن، وإلغاء بطاقات الائتمان المشتركة بمجرد مغادرتك
- جهزي حقيبة لك (ولأطفالك) وتركها مع صديق موثوق به
- احفظي مجموعة إضافية من المفاتيح للسيارة والمنزل في مكان آمن يسهل الوصول إليه
- اطلبي المشورة القانونية حول وضعك
- احفظي ببطاقات الهوية وجوازات السفر والأوراق المهمة الأخرى لك ولأطفالك في مكان آمن (إذا كان الاحتفاظ بالمستندات الأصلية صعب، فاتصلي بخط قانون ألبرتا **780-655-7777** أو الرقم المجاني **1-866-845-3425** للحصول على نسخ مصدقة)
- مارسي وراجعي خطة السلامة بنفسك (ومع أطفالك ان كان اديك اطفال)

## تخطيط السلامة للحيوانات الأليفة

إذا كان لديك حيوانات أليفة، فقد تكون معرضة للخطر، لذا فإن تضمين الحيوانات الأليفة في خطة السلامة سيضمن أن جميع أفراد الأسرة سيهربون من موقف مسيء.

- تعرفي على مكان اختباء حيواناتك الأليفة حتى لا تضطر إلى مضيعة بعض الوقت في البحث عنها أثناء الطوارئ.
- إذا كانت لديك فرصة للتخطيط المسبق للهروب، فحاولي وضع هذه الأشياء الأليفة في مكان آمن حيث لن يجدها المعتدي:
  - التطعيم والسجلات الطبية،
  - رخصة الحيوانات الأليفة (لإثبات الملكية)،
  - بطاقة الهوية،
  - الحزام وطوق،
  - حاوية النقل، و
  - الدواء (إذا لزم الأمر).
- حافظي على الموقع الآمن لحيوانك الأليف سرا من المعتدي من أجل سلامتك.

اطلبي من شخص تثقين به مساعدتك في خطة السلامة. يمكن لأخصائي العنف الأسري في مركز اليوم The Today Centre على الرقم **780-455-6880** مساعدتك أيضا في العثور على المعلومات التي تحتاجها والعمل معك لوضع خطة.

## أين يمكن أن تذهب حيواناتي الأليفة؟

يوفر برنامج حفظ الحيوانات الأليفة في **Alberta SPCA** رعاية مؤقتة للحيوانات الأليفة التي يكون أصحابها في مواقف عنيفة ومسيئة.

إذا كنت هاربة من حالة عنف منزلي ولديك أليف، فاعلمي أن الملاجئ في منطقة إدمونتون لا تسمح بالحيوانات الأليفة ولكن هناك العديد من الأشياء التي يمكنك القيام بها:

1. اتصلي بملجأ نسائي محلي أو أخصائي عنف أسري في مركز اليوم The Today Centre على الرقم **780-455-6880** للحصول على إحالة إلى برنامج حماية الحيوانات الأليفة.
2. اتصلي بمنسق حفظ الحيوانات الأليفة في **Alberta SPCA** على **780-477-3600** خط داخلي **3750** لمعرفة المزيد عن البرنامج.

سيوفر برنامج حفظ الحيوانات الأليفة جميع الإمدادات المطلوبة وأي مساعدة طبية يحتاجها حيوانك الأليف حتى لا تقلقي بشأن أي شيء أثناء وجود حيوانك الأليف في برنامج حفظ الحيوانات الأليفة. يمكنك أيضا التقدم بطلب للحصول على أمر حماية طارئ (EPO) يتضمن حماية لحيوانك الأليف. راجعي الصفحة 22 للحصول على معلومات.

## تخطيط الاستخدام الآمن للإنترنت

يعد الإنترنت مكانا جيدا للبحث عن المعلومات وطلب المساعدة، ولكنه أيضا وسيلة يمكن للشريك المسيء أن يكون له سلطة على شريكه (على سبيل المثال، المطاردة والتحرش).

## كيف يمكنني الحفاظ على أكثر أمانا على الإنترنت؟

- لا تتابعي وسائل التواصل الاجتماعي
- إنشاء حساب التواصل الاجتماعي أو بريد إلكتروني مختلف غير معروف للمسيء
- استخدم اسماء مزيفة عند الامكان،
- انهي اشتراكك
- لا تنشري الصور التي تبين موقعك،
- اخرجي من موقع GPS،
- استخدم جهاز كمبيوتر آمنة لا يمكن تتبعه من قبل شريكك على سبيل المثال: كمبيوتر صديقة أو مكتبة أو وكالة أو مكان عمل



## كيفية حذف تاريخ تصفح الإنترنت

### Microsoft Explorer:

1. انقر فوق "أدوات" في القائمة العلوية
2. حددي "خيارات الإنترنت"
3. حددي علامة التبويب "عام"
4. في القسم الأوسط، "ملفات الإنترنت المؤقتة، انقر فوق "حذف الملفات"
5. في القسم السفلي، "التاريخ"، انقر فوق "مسح السجل"

### Google Chrome:

1. افتحي كروم
2. في أعلى يسار الصفحة، انقر على "المزيد"
3. تاريخ
4. على اليسار، انقر فوق "محو بيانات التصفح". سيظهر مربع
5. من القائمة المنسدلة، حدد مقدار السجل الذي تريد حذفه. لمسح كل شيء، حدد بداية الوقت

### Safari:

1. افتحي سفاري
2. حددي رمز الإشارات المرجعية في الزاوية العلوية اليسرى
3. انقر على قائمة المحفوظات
4. انقر فوق مسح وحددي الفترة التاريخية التي تريد مسحها. على سبيل المثال، كل التاريخ

## العنف الأسري مخالف للقانون

ينظر إلى العديد من أشكال الإساءة على أنها جرائم مخالفة للقانون، والشرطة قادرة على توجيه اتهامات إلى أولئك الذين يظهرون سلوكيات مسيئة. التهمتان الأكثر شيوعاً في العنف الأسري والعلاقات هما الاعتداء والمضايقة الجنائية (المطاردة و / أو المراقبة الموهوسة).

### اعتداء

قد يشمل الاعتداء (على سبيل المثال لا الحصر):

- الضرب أو أي ضرر جسدي
- التهديدات بالحق الأذى بك أو بشخص آخر بفعل أو إيماءة. على سبيل المثال، لكلمة الحائط بجانب رأسك، أو القيادة بسرعة كبيرة عن قصد لإخافتك.
- إجبارك على ممارسة أي نشاط جنسي غير مرغوب فيه

### التحرش الجنائي (المطاردة)

التحرش الجنائي (المعروف غالباً باسم المطاردة) هو نمط من التهديدات والأفعال والاهتمام غير المرغوب فيه الذي يجعلك تخشين على سلامتك أو سلامة الآخرين. يمكن أن يحدث هذا شخصياً أو عبر الإنترنت أو الإلكترونيات (على سبيل المثال، هاتف محمول). قد تشعرين وكأن شخصاً ما

يراقبك، وأن عليك التطلع من فوق كتفك. قد تخشين أن يؤديك شخص ما أو يؤدي الأشخاص الذين تتواجدين معهم.

لا تؤدي المضايقات الجنائية بالضرورة إلى إصابة جسدية، ولكنها تكتيك للسيطرة والإرهاب وقد تكون إشارة لما يمكن أن يأتي في المستقبل.

إذا قام شخص ما بأي من الإجراءات المذكورة أدناه وتسبب لك في الخوف على سلامتك أو سلامة أطفالك أو حيواناتك الأليفة، فإنه يندرج تحت جريمة التحرش الجنائي (المطاردة):

- الاتصال بك مراراً وتكراراً (مثل في العمل أو في المنزل في منتصف الليل)
- إجراء مكالمات هاتفية غير لائقة أو مسيئة لك أو للآخرين، أو الاتصال بك بشكل متكرر وإنهاء المكالمات دون التحدث

- متابعتك أو مراقبتك أنت أو أحيائك (مثل وقوف السيارات خارج منزلك أو مكان عملك)
  - إرسال هدايا غير مرغوب فيها
  - تهديدك أو تهديد أفراد الأسرة الآخرين أو الأصدقاء
  - التهديد بتدمير الممتلكات أو إيذاء حيواناتك الأليفة
  - القيام بأي شيء يسبب لك الخوف من حدوث ضرر لك
- إذا حدث لك أي من الإجراءات الموضحة أعلاه، فاتصلي بالشرطة على الفور. لمساعدة الشرطة في قضيتك، احتفظي بسجل مكتوب لكل حادث، بما في ذلك تفاصيل حول ما حدث ومكان حدوثه والتاريخ والوقت. الاعتداء والمضايقة الجنائية مخالفان للقانون. لديك الحق في السلامة والحماية.

## تهديدات لفظية

- يمكن توجيه تهمة بالتهديدات اللفظية ضد شريكك في حالة حدوث أي مما يلي:
- التهديد بقتل أو إيذاء أي شخص
  - التهديد بحرق الممتلكات أو تدميرها أو إتلافها
  - تهديد بقتل حيوان أليف أو تسميمه أو إيذائه

## عصيان أوامر المحكمة

ورفض الانصياع لأوامر المحكمة يمكن أن يؤدي إلى توجيه تهمة جنائية إضافية. إذا ثبتت إدانة المتهم، فقد تشمل العقوبة غرامة أو عقوبة السجن.

## من أين أحصل على المساعدة القانونية؟

قد تحتاجي إلى التحدث إلى محام على الفور حول الأطفال أو المال أو المنزل الذي سكنتيه مع شريكك. إذا كنت لا تستطيعي تحمل تكاليف محام، فاتصلي ب Legal Aid Alberta على 780-427-7575 أو [www.legalaid.ab.ca](http://www.legalaid.ab.ca). هناك أيضا العديد من الوكالات الأخرى التي تقدم المساعدة القانونية المدرجة في الموارد المذكورة حلف هذا الكتيب. يرجى ملاحظة أن المساعدة القانونية في ألبرتا تقدم مساعدة قانونية منخفضة التكلفة، ولكنها ليست مجانية ويلزم السداد. لمزيد من المعلومات اتصلي برقم الهاتف المذكور أعلاه.

**\* يرجى ملاحظة:** إذا كنت تستخدمين جهاز الكمبيوتر المنزلي الخاص بك للبحث في أي من هذه المنظمات، فحافظي على سلامتك عن طريق محو تاريخ البحث حتى لا يتمكن أي شخص من رؤية المواقع التي كنت تزورينها. للحصول على إرشادات حول كيفية القيام بذلك، يرجى الاطلاع على "تخطيط أمان الإنترنت" في الصفحة 8.

## قانون الإفصاح للحماية من العنف المنزلي (قانون كلير)

يمنح هذا الأشخاص الذين يشعرون بخطر العنف المنزلي طريقة للحصول على معلومات حول السجلات الجنائية لشركائهم. وهذا يشمل أي تاريخ من العنف الأسري، والمطاردة، والمضايقة، وخرق أوامر عدم الاتصال، وغيرها من الجرائم ذات الصلة حتى يتمكنوا من اتخاذ خيارات مستنيرة بشأن سلامتهم. هذا خيار آمن للإبلاغ لأن الشخص يكون على علم بطلبك، ولن يعرف أنك تلقيت هذه المعلومات.

لمزيد من المعلومات حول قانون كلير، وكيفية التقديم، تحدثي مع ضابط شرطة أو قمي بزيارة

[www.alberta.ca/clares-law.aspx](http://www.alberta.ca/clares-law.aspx)

## توثيق

### ما هو التوثيق؟

التوثيق هو سجل للإساءة التي تعرضت لها وكل ما يتعلق بعلاقتك. يمكن أن يكون التوثيق أسلوب يستخدمها بعض الأشخاص للمساعدة في الحفاظ على سلامتهم.

### أسباب التوثيق قد تكون مفيدة

- لتأكيد الحداث
- لاكتشاف أنماط الإساءة
- لتتبع التغييرات المحتملة أو التصعيد في السلوك
- لاستخدامها في الإجراءات القانونية: يمكن أن تكون إجراءات المحكمة عملية طويلة وقد يساعدك التوثيق على تذكر ما حدث

### ما الذي يجب تضمينه

- تاريخ ووقت وقوع الحدث
- وصف موجز للحدث المسيء، بما في ذلك ما إذا كان هناك أي شهود على الاعتداء
- إذا كانت الشرطة قد تدخلت، قومي بتسجيل أسمائهم وأرقام اشاراتهم. إذا كان هناك رقم محضر، سجلي ذلك أيضا.
- التقاط صور لأي جروح وخدوش وكدمات
- ضعي في اعتبارك ابراز وجهك في الصورة حتى لا يمكن إنكار وجود هذه العلامات على جسمك
- الاحتفاظ بالسجلات الطبية لإصاباتك
- التقطي لقطات شاشة الكمبيوتر screenshots للرسائل المكتوبة واطبعها
- ضعي في اعتبارك حذف اسم جهة الاتصال الخاصة بالشخص وعرض رقمه فقط كاسم جهة الاتصال
- طباعة أي رسائل بريد إلكتروني أو رسائل التواصل الاجتماعي (Facebook و X/Twitter و Snapchat وما إلى ذلك) تتضمن كلام مسيء أو تهديدات
- توثيق أسماء مقدمي الخدمات أو الوكالات التي اتصلت بها أو حصلتي على الدعم منها

### أشياء أخرى يجب مراعاتها

- من المهم محاولة إخفاء سجل الوثائق في مكان ما حيث لا يستطيع الشخص المسيء العثور عليه. هل يمكنك الاحتفاظ بنسخة مع صديقة أو أحد أفراد الأسرة؟
- الاحتفاظ بنسخة إلكترونية وورقية من الوثائق.
- الاحتفاظ بنسخة من الوثائق على USB كنسخة احتياطية.
- إذا أمكن، حاولي حفظ المعلومات بترتيب زمني.
- تضمين المستندات المهمة المتعلقة بالعلاقة، مثل عقد\شهادة الزواج

## الاتصال بالشرطة

إذا قام شريكك أو شريكك السابق بضربك أو الاعتداء عليك جنسياً، أو تهديدك أو مضايقتك أو مطارقتك أو مراقبتك مما يولد لديك قلق شديد، فيمكنك الاتصال بالشرطة. إذا لم تكوني متأكدة مما إذا كانت حالة طارئة أم لا، فاتصلي برقم 911. في حالة عدم وجود حالة الطوارئ، يمكنك الاتصال بخدمات شرطة إدمونتون على 780-423-4567 أو بالضغط على 377# من هاتف إدمونتون المحمول.

عندما يرد، اذكر اسمك وعنوانك. يحتاج الشخص الذي يرد على الهاتف إلى فهم الموقف، لذا اذكر جميع التفاصيل، وتحديثي ببطء ووضوح، وأجبي على أي أسئلة يطرحها. الأشياء التي يجب ذكرها:

- أنك في خطر.
- ما يفعله شريكك أو فعله بالفعل.
- إذا كان هناك سلاح، فما هو وأين يتم الاحتفاظ به.
- إذا كان هناك عنف سابقاً.
- إذا كان لديك أطفال معك.
- إذا تعرضت أنت أو الأطفال للآذى.
- إذا كان لديك بالفعل أمر حماية.

## ماذا يحدث عند وصول الشرطة؟

عندما تصل الشرطة، سيتحدثون إليك لمعرفة ما حدث.

أخبرهم:

- إذا كنت خائفاً على سلامتك
- ما فعله شريكك ليدفعك للخوف،
- إذا كنت قد حاولت ترك العلاقة أو أخبرت شريكك أنك ستغادرين
- إذا كنت قد تناولت الدواء
- إذا تم تخديرك أو خنقك (اختناقك)
- إذا كنت تعرفي مكان شريكك

من المهم مشاركة هذه المعلومات مع الشرطة لأن شريكك قد يصبح أكثر عنفاً بعد محاولتك المغادرة أو على علم ببيتك المغادرة أو الاتصال برقم 911.

إذا وجدت الشرطة أن شريكك قد هددك أو اعتدى عليك، فمن المحتمل أن يعتقلوه

في حالات العنف الأسري، يتعين على الشرطة توجيه الاتهام عندما ترى أسباباً معقولة لوقوع جريمة. إذا تم الإبلاغ عن جريمة تنطوي على عنف عائلي، فستقوم الشرطة بإلقاء القبض حتى لو كنت لا تريدين ذلك.

إذا غادر شريكك قبل وصول الشرطة، فيمكن القبض عليه عندما يتم العثور عليه لاحقاً. إذا كنت تعرفي مكان شريكك، أخبري الشرطة. أي معلومات تقدمها ستكون مفيدة لسلامتك.

عند التحدث مع الشرطة، من المفيد الحصول على اسم ضابط الشرطة ورقم هاتفه ورقم شارته. يمكن للضابط أن يعطيك بطاقة تحمل اسم جهة اتصال ورقم هاتف ورقم القضية. يمكنهم أيضاً الترتيب لمهامي خدمات الضحايا للاتصال بك أو مقابلتك. يمكن أن تساعدك خدمات الضحايا في العثور على مكان آمن للإقامة والإجابة على الأسئلة وتقديم الإحالات وإبلاغك بالبرامج التي قد تكوني مؤهلاً لها. إذا عاد شريكك، يمكنك أن تطلبي من الشرطة الحضور ثانياً.

## ماذا سيحدث إذا تم القبض على شريكك؟

إذا قامت الشرطة بإلقاء القبض، يمكن أن يحدث أحد أمرين:

1. يتم القبض على المتهم وإطلاق سراحه من قبل الشرطة وتزويده بموعد للمحاكمة. سيتم إعطاء المتهم شروط عن أعمال معينة لا يمكنه القيام بها (مثل الاتصال بك أو الذهاب إلى منزلك)، أو

2. يحتجز المتهم لدى الشرطة، وسيتعين عليه المثول أمام قاض ليقرر ما إذا كان يمكن الإفراج عنه والشروط إذا تم الإفراج عنه. إذا تم توجيه اتهام، فقد ترغبي في السؤال عن أمر الحماية في حالات الطوارئ (EPO) بالإضافة إلى شرط عدم التقرب عن بعد مسافات محددة. يوصى بهذا لأنه يمكن إزالة شروط عدم الاتصال في غضون مهلة قصيرة. يمكن تمديد المدة تصل إلى عام إذا اعتقد القاضي أنه ضروري. اطلب من الموظف الذي تتواصل معه مزيداً من المعلومات حول أوامر الحماية الطارئة.

لمزيد من المعلومات راجعي صفحة 22.

## ما الذي سيحدث في جلسة الكفالة؟

في جلسة الكفالة، سيقدر القاضي أو قاضي الصلح ما إذا كان يجب السماح ل "المتهم" (شريكك) بإطلاق سراحه من الحجز وبأي شروط. سيأمر القاضي ما يجب على شريكك القيام به لإطلاق سراحه، والتي تسمى "شروط الإفراج". يمكن أن يشمل ذلك أشياء مثل منع شريكك من تعاطي الكحول، أو المخدرات، أو امتلاك أسلحة، أو شروط أخرى.

كشروط للإفراج، يمكن للقاضي أو قاضي الصلح أن يأمر شريكك بالبقاء بعيداً عن منزلك أو مكان عملك، وعدم الاتصال بك بشكل مباشر أو غير مباشر. هذا يعني أنه لا يمكن لشريكك الاتصال بك بأي شكل من الأشكال أو إرسال هدايا أو مطالبة شخص آخر بإيصال رسالة.

## كيف يمكنني معرفة شروط الإفراج عن شريكي؟

يمكنك أن تطلب من المحقق الرئيسي أو المدعي العام لخدمات الضحايا على الرقم **780-422-1111** أن يشرح لك ما هي شروط الإفراج. إذا تم إطلاق سراح المتهم، ستتصل بك الشرطة أو خدمات الضحية في أقرب وقت ممكن لإخطارك بشروط الإفراج. من المهم تدوينها والاحتفاظ بنسخة منها في جميع الأوقات.

## ماذا يحدث إذا لم التزم أنا أو شريكي بشروط الإفراج؟

من مصلحتك القصوى الامتثال لشروط الإفراج. إذا لم يمتثل شريكك لشروط الإفراج أو أمر عدم الاتصال، فيمكن القبض على شريكك واتهامه ب "خرق" الشروط. ستتم إضافة هذه التهمة إلى الاعتداء الأول أو المضايقة الجنائية أو أي تهمة أخرى متعلقة بالعنف الأسري. إذا خالف شريكك أيًا من الشروط، فاتصلي بالشرطة أو اذهبي إلى مركز الشرطة المحلي وأبلغني عن الحادث.

## ماذا لو لم أرغب في متابعة الشكوى؟

ستوجه الشرطة اتهامات عندما تكون هناك أسباب معقولة للاعتقاد بوقوع جريمة. بمجرد توجيه التهمة، لا يمكن للشرطة إسقاط التهمة بناء على طلبك. قرار إسقاط التهم ليس لك: المدعي العام لديه القدرة على المضي قدماً في التهم بموافقتك أو بدونها. إذا كنت تتطلعني إلى إسقاط التهم، فيجب عليك الاتصال بالمدعي العام على **780-422-1111**.

## متى لا توجه تهمة؟

من أجل اتهام فرد بالاعتداء، يجب أن يكون لدى الشرطة أسباب معقولة ومحتملة. قد يشمل ذلك أدلة مثل الكدمات أو السحجات أو الاحمرار على الجلد. في الحالات التي لا يوجد فيها شاهد أو دليل مادي، قد يكون من الصعب للغاية إثبات الإساءة.

## ماذا لو لم أتصل بالشرطة على الفور؟

إذا لم تتصلي بالشرطة على الفور، فلا يزال بإمكانك توثيق ما حدث والإبلاغ عن تفاصيل الإساءة في أقرب وقت ممكن. اكتب في الأوقات والتواريخ والأماكن وأكبر عدد ممكن من التفاصيل. سيساعد هذا الشرطة على جمع الأدلة التي يحتاجونها لمتابعة قضيتك.

## هل سيتمكن شريكي من رؤية أطفالنا؟

كل حالة تختلف عن أخرى. في بعض الحالات، سيأمر القاضي بوجود طرف ثالث حتى يتمكن شريكك من رؤية الأطفال.

## هل يلزم علي ان اغادر منزلي؟

إذا لم تكن هناك اعتقالات أو تهمة، فمن المحتمل أن تطلب منك الشرطة أنت أو شريكك المغادرة لفترة من الوقت (على سبيل المثال بين عشية وضحاها). إذا بقيت في منزل العائلة، يمكن لك ان تتواصلي مع محام حول تقديم طلب للحصول على أمر "حيازة حصرية" للمنزل، مما يعني أنك ستتمكنين من البقاء في المنزل، وسيُتبعين على شريكك العثور على سكن في مكان آخر. يرجى ملاحظة: إذا كانت إقامتك في منطقة لسكان البلد الاصليين، فقد لا يتم تطبيق قوانين المقاطعة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بوكالة الشرطة المحلية.

## ما هي حقوقي في الحصول على المعلومات؟

لديك الحق في معرفة حالة تحقيق الشرطة وقضية المحكمة. لديك أيضا الحق في معرفة ما إذا كان المدعي العام لا ينوي المضي قدما في الإجراءات القانونية. إذا لم يتم توجيه التهم، يمكنك أن تطلي من المدعي العام لإيضاح للأسباب **780-422-1111**. راجعي أيضا: أدوار الضحايا وحقوقهم في نظام العدالة الجنائية في الصفحة 18.

## هل يجب أن أطلب العلاج الطبي؟

ستقوم الشرطة بمساعدتك للتواصل مع المستشفى و / أو الطبيب إذا تعرضت لأذى جسدي أو خنق (اختنق)، وسيقومون بجمع الأدلة الطبية على الاعتداء.

## تذكري: لديك الحق في طرح أسئلة حول أي فحص طبي، وأن يكون معك صديق أو

### موظف خدمات اجتماعية، ولك ان ترفض العلاج.

إذا كنتي قد تعرضت للخنق مؤخرا، فيمكنك الاتصال بالرقم 811 للتحدث مع ممرضة مسجلة ستكمل تقييم الخنق معك عبر الهاتف. لا تحتاجي إلى إعطاء اسمك للممرضة.

## العنف الجنسي

إذا كنت قد تعرضت للعنف الجنسي واخترت العناية الطبية في المستشفى في غضون 7 أيام، استدعاء ممرضات SART (فريق الاستجابة للاعتداء الجنسي) لدعمك. سواء أكان أم لا سعيتي للحصول على رعاية طبية أو تقديم تقرير للشرطة، ولا يوجد حد زمني للإبلاغ عن الاعتداء الجنسي، وفي أي وقت يمكنك الاتصال بمركز الاعتداء الجنسي في إدمونتون على **780-433-4121** للحصول على دعم متخصص مجاني.

## أشياء يجب مراعاتها إذا اخترت المغادرة

### كيف احصل على مكان آمن؟

إذا كنت بحاجة إلى مكان آمن للإقامة، فيمكنك أن تطلي من الشرطة أو محامي خدمات الضحايا المساعدة في اتخاذ الترتيبات في ملجأ في إدمونتون أو المناطق المحيطة بها.

- إذا كنت بحاجة إلى مكان آمن لك ولأطفالك للذهاب إليه، فابحثي عن أقرب مأوى عن طريق الاتصال بالرقم **1-866-331-3933** (رابطة ألبرتا لملاجئ النساء). سيتم اتخاذ الترتيبات اللازمة لك (ولأطفالك، إن كان لديك أطفال) للبقاء في الملجأ.

- يمكنك أيضا أن تطلي من الشرطة مرافقتك (وأطفالك) إلى الأصدقاء أو الأقارب.

## ممتلكات

سواء كنتي متزوجة أو تعيش بموجب القانون العرفي، لديك الحق في الحصول على حصة عادلة من أصول الأسرة مثل السيارة والمنزل والأثاث والأشياء الأخرى التي تستخدمها الأسرة معا. يجب عليك استشارة محام حول وضعك وحقوقك.

## إذا غادرت، هل ستساعدني الشرطة في الحصول على اشيائي الشخصية؟

سنتكون الشرطة في الموقع للحفاظ على السلام، لكن ليس لديهم سلطة على اتخاذ قرارات بالنسبة للممتلكات. من أجل سلامتك بوجود علاقة عنيفة، يقترح بشدة أن تأخذي فقط الضروريات الفورية، مثل الملابس أو أدوات النظافة أو متعلقات الأطفال. بالإضافة إلى ذلك، ينص القانون على أنه لا يجب إزالة الممتلكات التي تعتبر "ملكية مشتركة" أو التصرف فيها من قبل أي من الطرفين حتى تتمكني أنت وشريكك، من خلال الوساطة أو المحكمة، من الاتفاق على الملكية (من خلال وساطة المحاكم).

## إذا غادرت منزلي، فهل لشريكي ان يحتفظ بالممتلكات؟

إذا غادرت المنزل، فقد تتمكني من الحصول على أمر مؤقت من قاض في وقت لاحق يمنحك الحق القانوني في البقاء في المنزل. وهذا ما يسمى "أمر الحيازة الحصرية". يرجى ملاحظة: إذا كانت إقامتك في مناطق سكان البلد الاصليين، فقد لا يتم تطبيق قوانين المقاطعة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالشرطة المحلية. ستوجب تقديم طلب بهذا الشأن بمراجعة إلى خدمات المخصصة لهذا الامر والاتصال أولا على هاتف (1-855-738-4747) وطلب النموذج الخاص. حتى إذا كنت لا ترغبين في العيش في المنزل مرة أخرى، إذا كنت متزوجة، أو مدرجا كمالك مشترك، أو عشت في المنزل في القانون العام مع شريكك، من المحتمل أنه لا يزال لديك "الحقوق" في المنزل، مما يعني أنه يجب أن تحصل على حصة من قيمة المنزل.

## ماذا عن الحيوانات الأليفة؟

إذا كان حيوانك الأليف (حيواناتك الأليفة) معرضا لخطر الأذى أو القتل، خذها معك عندما تغادري المنزل لحمايتها. لا تسمح الملاجئ في منطقة إدمونتون بالحيوانات الأليفة، ولكن هناك العديد من الأشياء التي يمكنك القيام بها:

- إذا كنتي تقودين سيارتك بنفسك إلى ملجأ وكان حيوانك الأليف معرضا لخطر الأذى أو القتل، خذها معك. يمكن للحيوانات الأليفة البقاء في السيارة بينما يحيلك موظفو المأوى إلى برنامج حماية الحيوانات الأليفة.
- إذا تم اصطحابك ولا يمكنك اصطحاب الحيوان الأليف معك إلى مكان آمن مثل الملجأ، فاطلبي من أحد الجيران، أو الأصدقاء، أو الطبيب البيطري، أو مبيت الحيوانات الاحتفاظ بحيوانك الأليف حتى تتمكني من الحصول على إحالة إلى برنامج حفظ الحيوانات الأليفة (راجع الصفحة 8 لمزيد من المعلومات).

إذا كان عليك ترك حيوانك الأليف والعودة إلى المنزل لاصطحابه، فكني حريصة على سلامتك. يمكنك الاتصال بالشرطة لمقابلتك في منزلك للتأكد من سلامتك. لا يمكن للشرطة إجبار شريكك على إعطائك الحيوانات الأليفة إذا لم يكن لديك حيوان أليف مدرج في امر الشرطة EPO.

يمكنك التقدم بطلب للحصول على EPO يتضمن حيوانك الأليف (حيواناتك الأليفة):

## عليك:

- أخبري محاميك عن التهديدات وبيني له أدلة لطلب أن يتضمن أي أمر وقائي أحكاما لسلامة حيوانك الأليف أو ماشيتك.
- دوني تواريخ التهديدات ومداهها
- إذا كان هناك دليل على التهديد (خطاب، بريد إلكتروني، رسالة بواسطة الهاتف، أو رسالة صوتية)، احتفظي بهذا الدليل.
- التقطي صورا لكل إصابات.
- احتفظي بالفواتير البيطرية التي دفعتها عن الحيوانات الأليفة.
- إذا كانت هناك أي أوراق ملكية باسمك، فتأكد من الاحتفاظ بنسخة وتضمينها في خطة الأمان الخاصة بك.

## لمحاميك:

- استخدام قانون الحماية من العنف الأسري لا يرقى إلى أمر حماية للحيوان. بدلا من ذلك، فإن السؤال هو كيف يمكن النظر في ظروف أوامر الحماية لضحايا العنف المنزلي.
- يمكن أيضا معالجة الحماية المباشرة للحيوانات في العنف المنزلي من خلال قانون حماية في ألبرتا والأقسام التالية من القانون الجنائي الكندي: 444، 445 (الإصابة أو التعريض للخطر)، 445.1 (التسبب في معاناة لا داعي لها)، 446 (الإهمال والهجر) و 264.1 (1) (ج) (التلفظ بالتهديدات).

إذا كانت لديك أسئلة حول برنامج حماية الحيوانات الأليفة، فيمكنك إرسال بريد إلكتروني [aasap@albertaspc.org](mailto:aasap@albertaspc.org) أو الاتصال

## قانون تعديل الإيجارات السكنية (أماكن أكثر أماناً لضحايا العنف المنزلي)

إذا كنت أنت و / أو أطفالك معرضين لخطر الأذى، فيمكنك فسخ عقد الإيجار دون عقوبة مالية.

### الخطوة الأولى:

ستحتاجين إلى شهادة لتأكيد إنهاء الإيجار. اتصلي بشخص مهني يمكنه إكمال مستند بيان المهني المعتمد. تتضمن أمثلة المهنيين ما يلي:

1. طبيب، ممرضة معتمدة، أخصائي اجتماعي، طبيب نفسي، ممرض، أو
  2. ضابط شرطة أو عضو في RCMP أو
  3. فرد يعمل لدى منظمة تدعم ضحايا الجريمة أو العاملين في مجال العنف المنزلي (على سبيل المثال، مركز اليوم The Today Centre) أو موظفي المأوى.
- سيقومون بعد ذلك بإرسال هذا النموذج وستتلقى شهادتك.

### الخطوة الثانية:

بمجرد استلام شهادتك، قدميها مع إشعار كتابي لإنهاء الإيجار. يجب عليك تقديم إشعار قبل 28 يوماً على الأقل وتكوني مسؤولة عن الإيجار لهذا الوقت. ليس عليك البقاء في السكن خلال هذا الوقت.

اتصلي ب **310-000** ومن ثم **780-422-4080** لمزيد من المعلومات.

لمزيد من المعلومات:

[www.alberta.ca/documents/Safer-Spaces-Certified-Professional-Statement.pdf](http://www.alberta.ca/documents/Safer-Spaces-Certified-Professional-Statement.pdf)

## ماذا عن الأطفال؟

إذا كان من الأمان القيام بذلك، اصطحبي أطفالك معك عند مغادرة المنزل لحمايتهم. إذا لم تتمكني من المغادرة بأمان مع الأطفال بسبب قيام الشريك بمنعهم أو توجيه تهديدات، فاتصلي بالشرطة.

إذا أمكن، دعي مقدم الرعاية الآخر يعرف أن الأطفال في أمان. ومع ذلك، من المهم أن تتذكر، تماماً لا تستطيع الشرطة إجبار شريكك على إعطائك الأطفال دون أمر من المحكمة، لا يمكن للشرطة أيضاً إجبارك على إعادة الأطفال إلى شريكك. إذا كنتي ستتركين شريكك، اتخذي الترتيبات اللازمة لتقديم طلب للحصول على الحضانة والنظر في المشورة القانونية لمساعدتك في هذه العملية. يمكنك أيضاً التحدث مع أخصائي العنف الأسري للنظر في خيارائك.

إذا رفض شريكك السماح لك بأخذ الأطفال أو كان لديه أمر من المحكمة يمنح شريكك الحضانة، فاطلبي المشورة القانونية على الفور. اتصلي برقم **911** إذا شعرتي أن أطفالك في خطر داهم. إذا كنت قلقة بشأن سلامتهم أثناء وجودهم مع شريكك، فيمكنك الاتصال بخدمات الأطفال المحلية ومناقشة مخاوفك مع أخصائي اجتماعي. إذا كانت هناك حاجة إلى مساعدة أو مشورة فورية، يمكنك الاتصال بوحدة خدمات الأطفال على مدار 24 ساعة على الرقم **780-422-2001** أو الرقم المجاني **1-800-638-0715**. لمزيد من معلومات الاتصال، يرجى الاطلاع على الموارد الموجودة في الجزء الخلفي من هذا الكتيب في الصفحة 27.

## هل يمكن لشريكي الذهاب إلى المدرسة وأخذ الأطفال؟

أخبري المدرسة بما يحدث، وأعطيهن نسخة من أمر المحكمة و / أو شروط عدم الاتصال، بالإضافة إلى صورة لشريكك. إذا كان لديك أمر حضانة لوحده أو كان لدى شريكك شروط إطلاق سراح تنص على أنه لا يمكنه الاتصال بالأطفال، فلن تسمح المدرسة لشريكك أخذهم. ومع ذلك، إذا لم يكن هناك أمر حضانة ساري المفعول، فإن المدرسة لا تملك سلطة تحديد ترتيبات الاستلام، وشريكك له نفس الحق في اصطحاب الأطفال. في نفس الوقت



بالمناسبة، إذا كان لدى شريكك أمر حضانة لوحده، فلا يمكنك اصطحاب الأطفال من المدرسة. إذا كانت لديك مخاوف تتعلق بالاختطاف والسلامة مع ذهاب أطفالك إلى مدرستهم ولم يكن هناك أمر حضانة وعناية أبويه، فتحدثي مع أخصائي العنف الأسري لمناقشة خياراتك.

## أوامر الأبوة والأمومة

- يجوز للمحاكم إصدار أمر الأبوة والأمومة عندما يكون للطفل أكثر من وصي واحد يعيشون منفصلين وغير قادرين على الاتفاق على كيفية تقاسم سلطات ومسؤوليات واستحقاقات الوصاية (الحق في اتخاذ قرارات حول كيفية تربية أطفالهم). يتم منح أوامر الأبوة والأمومة عندما لا يمر الوالدان بالطلاق.
- يخصص أمر الأبوة والأمومة وقت الأبوة والأمومة ومسؤوليات الأبوة والأمومة بين الأوصياء في محاولة لتحقيق التوازن والتركيز على مصالح الطفل الأفضل.
- يتضمن أمر الاتصال بين الطفل وأشخاص آخرين غير الوصي، مثل الأجداد وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون مهمين للطفل. يمكن تقديم طلب للزيارة الشخصية أو أي اتصال آخر، مثل الهاتف أو البريد الإلكتروني، إذا رفض الوصي الاتصال بطفل.

## تواصل

التواصل هو المصطلح القانوني لحق الأطفال في رؤية أحد الوالدين الذي ليس لديه حضانة في الحالات التي يكون فيها الوالدان مطلقين. يمكنك أن تطلبي من القاضي أن يأمر بتواصل محدد إلى الوالد. قد يسمح هذا للوالد برؤية الأطفال فقط إذا اتبع شروطا معينة مثل عدم شرب الكحول أو تعاطي المخدرات لمدة 48 ساعة قبل الزيارة، أو عدم اخذ الأطفال خارج المقاطعة، أو رؤيتهم فقط وليس اصطحابهم في أوقات محددة، بناء على ما هو أفضل للأطفال في هذه الظروف.

## حضانة

الحضانة هي مصطلح يستخدم عند طلاق الوالدين. قد تشير الحضانة إلى حق أحد الوالدين في اتخاذ القرارات نيابة عن الطفل أو قد تشير إلى من لديه الرعاية اليومية للطفل. إذا تركتي العلاقة، فتقدمي بطلب إلى محكمة الأسرة للحصول على أمر مؤقت للحضانة أو للحصول على أمر الأبوة والأمومة لأطفالك، حتى لو لم تأخذي الأطفال معك. يمكنك الحصول على مساعدة من محام، أو قد ترغب في الاتصال بالمساعدة القانونية في ألبرتا على **780-427-7575**. إذا كنت لا تستطيعي تحمل تكاليف محام) أو اتصلي بمستشار محكمة الأسرة على **780-427-8343**.

## اخذ الطفل من البلاد

في أي حالة من حالات الطلاق / الانفصال أو العنف الأسري، تكون سلامة الأطفال أو حضانة الأطفال مهمة دائما، ولكنها قضية معقدة للغاية وتعتمد على مجموعة مختلفة من العوامل. أحد المخاوف في هذه الحالة هو إخراج طفل من البلاد دون موافقة.

ومع ذلك، فإن الأم أو الأب الذين يخشون أن يأخذ الوالد الآخر طفلهم خارج الولاية أو خارج البلاد دون موافقة قد يكونون قادرين على الحصول على أمر الأبوة والأمومة لمنع الأطفال من السفر خارج البلاد. اتصلي بخدمات التوافق لمزيد من المعلومات **1-855-738-4747**.

## ما هو التوفيق؟

في التوفيق، يتواصل الآباء أو غيرهم من المشاركين في تربية الأطفال مع موفق أو وسيط مدرب لاتخاذ قرار بشأن ترتيبات الأبوة والأمومة وحل المشكلات الأخرى التي تنتج عندما يعيش الوالدان منفصلين. التوفيق أو الوساطة هي عملية تعاونية، لذلك من المهم الكشف عن العنف الأسري ان وجد، حيث يوجد خلل في القوة والسيطرة في العلاقة. سيسمح هذا للموفق أو للوسيط بتقييم الأسرة ومساعدتها على أفضل وجه. يمكن أن تعتمد تكلفة خدمات التوفيق أو الوساطة على ما إذا كان لديك طفل أقل من 18 عاما، و / أو مزيج من ذلك أنت وشريكك.

إذا كنت تفضلي تعيين وسيط خاص، فيرجى زيارة موقع جمعية الوساطة الأسرية في ألبرتا على العنوان التالي: [www.afms.ca](http://www.afms.ca)

## أدوار الضحايا وحقوقهم في نظام العدالة الجنائية

حدد نظام العدالة الجنائية الكندي في احكامه دور وحقوق ضحية الجريمة. وينبغي أن تراعي الشرطة والمدعي العام والمحاكم ومجالس المراجعة والإصلاحات والإفراج المشروط حقوق ضحايا الجريمة خلال كل مرحلة من مراحل إجراءات العدالة الجنائية.

ينص مبدأ حقوق الضحايا الكندية على ما يلي:

- **الحق في الحصول على المعلومات:** لديك الحق في طلب معلومات حول نظام العدالة، وحول الخدمات المتاحة، وحول تقدم إجراءات ملف الشرطة ووضع الشخص الذي أضر بك.
- **الحق في الحماية:** لديك الحق في مراعاة أمنك وخصوصياتك، والحصول على حماية معقولة وضرورية من التهيب والانتقام، وطلب عدم الكشف عن هويتك علنا.
- **الحق في المشاركة:** لديك الحق في تقديم بيان العواقب التي يعاني منها الضحية والنظر فيه (راجع الصفحة 20 لمزيد من التفاصيل). يمكن أيضا نقل وجهات نظرك والنظر فيها فيما يتعلق بالقرارات التي تؤثر على حقوقك.
- **الحق في التعويض:** لديك الحق في أن تنظر المحكمة في إصدار أمر بالتعويض عن خسائرهم المالية وأن يتم تسديد أي مبلغ غير مدفوع من خلال محكمة مدنية. يرجى الاطلاع على قسم التعويض (الصفحة 25) للحصول على مزيد من التفاصيل.

في مقاطعة ألبرتا، قد يكون ضحية الجريمة مؤهلا أيضا للحصول على مزايا مالية. يرجى الاطلاع على القسم الخاص بالمزايا المالية لمزيد من التفاصيل في الصفحة 25.

## إجراءات المحكمة

### مقدمة

تنظر محكمة المقاطعة في الجرائم المتصلة بالعنف الأسري. وقد تتحرك القضية ببطء عبر نظام العدالة. قد تكون هذه العملية صعبة، ولكن من المهم أن تتذكر أن العديد من الذين مروا بهذه العملية وجدوها مفيدة في النهاية. هناك أشخاص يرغبون في مساعدتك، ويمكن للعاملين من الوكالات المجتمعية مرافقتك أثناء عملية المحكمة. للحصول على معلومات الاتصال، يرجى الاطلاع على الموارد الموجودة في الجزء الخلفي من هذا الكتيب.

### من هو المدعي العام؟

المدعي العام هو المحامي الذي يمثل الحكومة. إذا كان لدى الشرطة أسباب معقولة ومحتملة عن حصول جريمة عنف الأسرة / والعلاقة، توجيه تهمة إلى المتهم. يتمثل دور المدعي العام في مراجعة تقرير الشرطة وتحديد ما إذا كانت هناك احتمالات معقولة للإدانة، وما إذا كان من المصلحة العامة المضي قدما في القضية.

**تذكر أن المدعي العام يتخذ هذا القرار ولا يحتاج إلى موافقتك للقيام بذلك. لا يعمل المدعي العام كمحامي لكنه يمثل**

**الحكومة والحق العام.**

### ماذا يفعل محامي الدفاع؟

دور المحامي الذي يدافع عن شريكك هي نفسها بالنسبة للمدعي العام. سيقدم محامي الدفاع جانب المتهم من القصة ويستجوب شهود المدعي العام، بمن فيهم أنت. في كثير من الأحيان، سيتم استدعاء المتهم كشاهد. نظرا لأن وظيفة محامي الدفاع هي التشكيك في كل جزء من قصتك، فقد تكون أسئلة محامي الدفاع أكثر صعوبة بالنسبة لك للإجابة عليها من أسئلة المدعي العام. قد تكون هذه عملية صعبة، لكن حاول ألا تخافي من أسئلة محامي الدفاع وقولي الحقيقة ببساطة.

في بعض الحالات، قد يقرر المتهم ان يمثل نفسه في الدفاع دون محام. إذا حدث هذا، يتم تعيين محام لشريكك ل طرح الأسئلة عليك أثناء تقديم الشهادة لأجل ان لا يقوم شريكك باستجوابك.

## ما الذي يقوم به القاضي؟

بعد الاستماع إلى الوقائع التي قدمها الجانبان، سيتخذ القاضي قرارا بشأن كيفية المضي قدما في القضية.

## هل سأضطر إلى الذهاب إلى المحكمة كشاهدة؟

إذا قرر المدعي العام المضي قدما في القضية، فقد ينظر إليك على أنك شاهده مهمه على سوء المعاملة في العلاقة. وإذا دفع المتهم بأنه غير مذنب، تنتقل القضية إلى المحاكمة. سيطلب منك على الأرجح "الإدلاء بشهادتك" في المحاكمة لشرح الإساءة التي حدثت. قد يجتمع المدعي العام معك قبل المحاكمة ويشرح لك ما سيحدث في المحكمة. قد يشرح لك موظف أيضا هذه العملية، والتي تسمى "إعداد المحكمة". يتم توفير إعداد المحكمة للأفراد الذين يمثلون كشهود من خلال برنامج مساعدة مقدمي شكاوى العنف المنزلي (DVCAP) على الرقم. 780-422-0721.

إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، فيمكن للمدعي العام ترتيب مترجم للمثول أمام المحكمة واجتماعاتك.

## كيف سأعرف متى يجب أن أحظر في المحكمة؟

سيتم إعطاؤك ورقة تسمى "أمر استدعاء" (أمر محكمة) يخبرك أنه يجب عليك المثول أمام المحكمة ومتى ستتم المحاكمة. سيتم تقديم أمر الاستدعاء لك شخصيا من قبل ضابط شرطة أو ضابط سلام.

## ماذا لو كنت لا أريد أن أكون شاهدا أو أحضر المحكمة؟

إذا تلقيت أمر استدعاء (أمر محكمة)، فيجب عليك المثول أمام المحكمة. يجب عليك أيضا أن تشهدي إذا دعيت للقيام بذلك، ويجب أن تكون صادقة وتقولين الحقيقة حول ما حدث.

## هل يجب أن أكون في المحكمة لكل جلسة محكمة؟

لا. عليك فقط المثول أمام المحكمة إذا تلقيت أمر استدعاء يطلب منك بذلك. المحكمة مفتوحة للجمهور ويمكنك المثول إذا اخترت ذلك.

## ماذا يحدث عند الظهور الأول؟

ويجوز أن يؤمر شريكك، "المتهم"، بالمثول أمام القاضي. لا تحتاجي إلى حضور هذا الوقت. في هذا المثول الأول، سيتم سؤال شريكك عما إذا كان ينوي البحث عن محام وما إذا كان يعترف بالذنب أم لا. إذا لم يكن لدى شريكك محام، أو لم يكن مستعدا لتقديم التماس، تحدد المحكمة موعد آخر.

إذا أقر شريكك بالذنب، فلن تكون هناك محاكمة وستحدد المحكمة موعدا للحكم.

إذا دفع شريكك بأنه غير مذنب، يتم تحديد موعد محاكمة أو جلسة استماع أولية. وإذا كان المدعي العام يمضي قدما بإجراءات موجزة في توجيه التهم، تحديد موعد للمحاكمة. إذا قرر المدعي العام ان يمضي قدما في توجيه الاتهام بتهم أكثر خطورة، ينقل الملف إلى مقرر المحكمة لعقد جلسة استماع أولية. ولا يزال يتعين على الضحية حضور جلسة استماع أولية.

إذا كان شريكك في السجن ("الحبس الاحتياطي") حتى المثول الأول، يجوز للقاضي إطلاق سراحه بكفالة حتى تبدأ المحاكمة. قد تكون هناك شروط يجب على شريكك اتباعها إذا تم إطلاق سراحه، مثل عدم الاتصال بك، أو الابتعاد عن منزل العائلة، أو عدم امتلاك أسلحة.

إذا لم يتبع شريكك شروط الإفراج أو أي أوامر أخرى، فيجب عليك الاتصال بمركز الشرطة المحلي وابلغهم هذا الامر.

## المحاكمة

قبل محاكمة شريكك، لك الحق في زيارة قاعة المحكمة لمشاهدة بعض المحاكمات الأخرى حتى تكون لديك دراية بالعملية. يمكن للوكالات التالية مساعدتك في الاستعداد للمحاكمة وقد ترافقك إلى المحكمة: Edmonton John Howard Society's Family Violence Prevention Centre, Edmonton Police Service's Victim Services, Elizabeth Fry Society, and Royal Canadian Mounted Police (RCMP).

يمكن أيضا لمركز الاعتداء الجنسي في إدمونتون مساعدتك في المحكمة إذا كنتي قد تعرضت للعنف الجنسي. سيقدم المدعي العام أدلة لإثبات وقوع عنف أسرى، وقد يتم استدعاؤك كشاهد مهم. يمكن أيضا الاتصال بشهود آخرين مثل الجيران، أو الشرطة، أو الأصدقاء، أو طبيبك لدعم حالة وقوع العنف.

### هل سيتم استدعاء أطفالي للإدلاء بشهاداتهم؟

لن يضطر أطفالك إلى الشهادة إلا في حالة الضرورة القصوى.

### لماذا تقرر المحكمة ان المتهم غير مذنب؟

إذا ثبت أن المتهم غير مذنب، فهذا لا يعني بالضرورة أن القاضي لم يصدقك. تتبع المحاكمات الجنائية قواعد صارمة للأدلة، وينص القانون على أنه يجب إثبات إدانة المتهم "بما لا يدع مجالاً للشك". لذلك، من المهم أن تعرفي أنه إذا وجد المتهم غير مذنب، فقد يكون ذلك بسبب نقص الأدلة أو مسألة قانونية وليس لأن القاضي يعتقد أن إساءة معاملتك لم تحدث.

### تذكري: سيتم إسقاط جميع أوامر عدم الاتصال إذا وجد المتهم غير مذنب.

وفي حالات نادرة، يقرر المدعي العام استئناف قرار القاضي. في وقت لاحق، ستتخذ محكمة الاستئناف قرارها بناء على جميع الملاحظات المكتوبة التي تم تدوينها في المحاكمة الأصلية.

### ماذا يحدث إذا ثبتت إدانة شريكى؟

إذا ثبتت إدانة شريكك، فسيقرر القاضي ذلك في قرار الحكم. سيتم أخذ في الاعتبار تأثير الأحداث عليك شخصيا أو ما يسمى معاناة الضحية.

### ما هو بيان معاناة الضحية؟

سيسألك محامي خدمات الضحايا في خدمة شرطة إدمونتون أو ضابط الشرطة عما إذا كنت تريدي ملء بيان معاناة الضحية. يسمح لك البيان بشرح تأثير الإساءة (الجريمة) عليك عاطفيا وجسديا وفي حياتك اليومية. يتم ملء هذا البيان من قبل الضحية وإرسالها بالبريد إلى قاعة المحكمة حيث سيتم وضعها في ملف المحكمة. يأخذ القاضي في الاعتبار هذا البيان عند تحديد العقوبة على شريكك إذا تم تقديم إقرار بالذنب أو وجد شريكك مذنباً. للمساعدة في إكمال بيان معاناة الضحية، يمكنك الاتصال ببرنامج مساعدة مقدمي شكاوى العنف المنزلي (DVCA) على 780-422-072.

## ما نوع العقوبة التي سيتلقاها شريكي؟

إذا ثبتت إدانة شريكك، فقد تتضمن النصوص ما يلي:

### الإفراج المشروط مع المراقبة

- التفريع المشروط مع الاختبار يعني أنه لن يكون هناك سجل جنائي. ومع ذلك، يجب اتباع شروط معينة، مثل:
- الابتعاد عنك (وعن الأطفال إن وجدوا).
  - جلسات مع اخصائي.
  - حضور برنامج علاجي لتعاطي المخدرات أو الكحول.
  - حضور استشارات العنف الأسري لفترة زمنية معينة.

### عقوبة مع وقف التنفيذ مع المراقبة

تعني العقوبة المعلقة أن شريكك قد أدين وسيكون له سجل جنائي. أصدر القاضي حكماً على شريكك (على سبيل المثال، السجن) ولكنه لا يطلب من شريكك قضاء هذه العقوبة لفترة من الوقت. بدلاً من ذلك، يضع القاضي شروطاً يجب على شريكك اتباعها في "أمر المراقبة". إذا استوفى شريكك هذه الشروط خلال فترة الاختبار، فقد يلغي القاضي الحكم. يتطلب أحد هذه الشروط من شريكك تقديم تقرير منتظم إلى ضابط المراقبة، الذي يخبر شريكك بالشروط الواردة في أمر المراقبة. يجوز للقاضي أيضاً أن يأمر بالمشاركة في برنامج علاج المخدرات أو الكحول. إذا لم يتبع شريكك شروط أمر المراقبة، فيمكن اتهامه بجريمة أخرى إلى جانب الجريمة الأصلية.

### سجن

إذا كانت الجريمة خطيرة أو ارتكب شريكك جرائم جنائية من قبل، فقد تكون العقوبة هي السجن. ويجوز للمحكمة أن تسمح بإمكانية أن يقضي الجاني عقوبة بالسجن في عطلات نهاية الأسبوع حتى يتمكن الجاني (من القدرة) على الاحتفاظ بوظيفته".

## كيف سأعرف متى يخرج شريكي من السجن؟

من المهم معرفة الموارد المتاحة التي يمكن أن تبيحك على اطلاع بأحكام السجن والإفراج عنها. بمجرد تسجيلك في المجلس الوطني للإفراج المشروط (للحصول على عقوبة فيدرالية فقط) يمكنهم إرسال معلومات إليك حول أي جلسات استماع للإفراج وتواريخ الإفراج عن شريكك. تأكدي من تحديث معلومات الاتصال بك مع الوكالات التي تزودك بالمعلومات. للحصول على معلومات حول الإخطارات الفيدرالية والإقليمية، اتصل بخدمات الضحية.

## أوامر الحماية

هناك أربعة أنواع من أدوات الحماية التي يمكن استخدامها لحمايتك:

### أمر الحماية في حالات الطوارئ (EPO)

يحميك أمر الحماية الطارئ من خلال الأمر بأن شريكك ("المدعى عليه") لا يتصل بك، ولا يقترب منك، وقد يأمر ان يترك شريكك منزل العائلة. يمكن أن تنطبق EPOs أيضا على أفراد عائلتك إذا تم تسميتهم فيها.

هناك طريقتان للحصول على هذا الامر:

- يمكنك الحصول على EPO على مدار 24 ساعة 7 أيام في الأسبوع (7/24) بمساعدة من الشرطة أو خدمات الأطفال أو عن طريق الحضور إلى مكتب جلسة النظر بكفالة في إدمونتون أو كالجاري.
- يمكنك التواصل مع المحامي المناوب من برنامج أوامر الحماية في حالات الطوارئ في إدمونتون (EPOP) خلال ساعات العمل في محاكم إدمونتون أو كالجاري، أو يمكنك الاتصال ببرنامج أمر الحماية في حالات الطوارئ في إدمونتون على **780-422-9222**.

ويمنح الأمر، إذا قرر قاضي محكمة المقاطعة أو قاضي الصلح، أن هناك حاجة إلى حماية فورية نتيجة للعنف الأسري. بمجرد تقديم الطلب، ستقدم EPO على شريكك. في ذلك الوقت، قد يتم تنفيذ شروط الأمر من قبل الشرطة. ستقوم محكمة أعلى بمراجعة EPO في غضون تسعة أيام عمل.

يمكن استخدام EPO من أجل:

- الامر ان يبقى المدعى عليه بعيدا عن المنزل، أو مكان العمل، أو المدرسة، أو أي مكان آخر قد يتواجد فيه أفراد الأسرة.
- منع المدعى عليه من الاتصال أو التواصل مع أفراد معينين من العائلة.
- منح حقوق حصرية للعيش في المنزل لبعض أفراد الأسرة لفترة محددة.
- توجيه الشرطة لإخراج المطعون ضده من منزله والإشراف عليه أثناء قيامه بإزالة متعلقاته الشخصية.
- توجيه الشرطة لمصادرة وتخزين الأسلحة.
- حدد أي حكم آخر للحماية الفورية لأفراد الأسرة.

في المراجعة المقرر إجراؤها في غضون تسعة أيام عمل من منح EPO، يتم منح المدعى عليه الفرصة لإعطاء جانبه من القصة. يجوز للمحكمة الأعلى:

- التأكيد ثانيا على EPO.
- إلغاء EPO.
- امر بعقد جلسة استماع شفوية.
- إصدار أمر جديد.

يمكن أن يكون EPO ساريا لمدة تصل إلى عام واحد ويمكن تمديده لفترات سنة أخرى.

**من المهم أن تتذكر أنه امر مخالف للقانون تقديم ادعاءات كاذبة. يمكن اتهام أي شخص**

**يفعل ذلك بالأذى العام بموجب القانون الجنائي الكندي.**

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [www.cplea.ca](http://www.cplea.ca)

### أمر حماية من المحكمة الاعلى (KBPO)

يشبه أمر EPO باستثناء أنه يمكنك التقدم بطلب للحصول عليه مباشرة من المحكمة وإخطار المدعى عليه مسبقا. ويمكن أيضا تحويل EPO إلى KBPO لأنه يمكن أن يتضمن بعض المصطلحات الإضافية. يمكن أن يكون هذا الامر ساريا لمدة تصل إلى عام واحد ويمكن تمديده لفترات أخرى مدتها عام واحد.

بالإضافة إلى الشروط الواردة في EPO، يمكن أن يتضمن أمر KBPO أيضا شروطا:

- مطالبة المدعى عليه بالدفع لك مقابل أي خسائر مالية تكبدتها نتيجة للعنف الأسري.

- السماح للضحية أو المدعى عليه بالاحتفاظ بملكات شخصية معينة مؤقتا.
- امر الضحية أو المدعى عليه بعدم التعامل مع الممتلكات التي يكون لكليهما مصلحة فيها (على سبيل المثال، عدم بيعها أو التخلي عنها).
- يطلب من المدعى عليه وضع ضمان نقدي للتأكد من أنه سيتبع شروط الطلب.
- يطلب أي من أفراد الأسرة المتأثرين بسبب العنف بالحصول على جلسات مع مختص في العنف الاسري.

## سند السلام

- إذا كان لديك سبب وجيه للاعتقاد بأن شريكك قد يؤديك أو يؤدي أعبائك أو يضر بملكاتك، فيمكنك التقدم بطلب للحصول على سند سلام. لا يتطلب سند السلام محاميا. خدمات شرطة إدمونتون تكمل الأوراق، والحصول على سند السلام يأتي دون أي تكلفة مالية. إذا انتهك شريكك سند السلام، يصبح مرتكبا عملا جنائيا. عملية الحصول على سند سلام هي كما يلي:
- للبدء، قمي بزيارة مركز الشرطة المحلي لإعداد نموذج يوضح كيف آذاك شريكك أنت أو أعبائك.
  - ستقوم الشرطة بعد ذلك بالتحقيق فيما ذكرته لهم.
  - ستحتاجين بعد ذلك إلى الذهاب إلى قاعة المحكمة لأداء القسم امام قاضي الصلح على صحة ادعائك. قد يطلب منك أيضا توضيح بيانك.
  - ستبلغك الشرطة موعد جلسة الاستماع لشريكك في المحكمة. قد يطلب منك الحضور إلى المحكمة مرة أخرى في وقت لاحق، ستبلغك الشرطة إذا كان هذا هو الحال.
  - إذا تم إصدار سند سلام، احتفظي بنسخة معك لتقديمها للشرطة عند الطلب.
  - يبقى سند السلام ساري المفعول لمدة عام واحد.
- في حالات الطوارئ، من الممكن الحصول على سند سلام في غضون أسبوعين إلى ثلاثة أسابيع.

## امر تقييدي

- يحتوي أمر التقييد على شروط تحد من كيفية اتصال المدعى عليه بك. يمكن للشرطة اعتقال شريكك لخرقه (ويسمى أيضا "خرق") أمر التقييد إذا كان هناك بند بخول للشرطة.
- خرق الأمر ليس جريمة جنائية، ولكن يمكن لمحكمة الأسرة أن تأمر بعواقب ضد المدعى عليه لخرق الأمر لأن هذا يعني أنهم في "ازدراء مدني للمحكمة". يمكن أن تشمل العواقب السجن أو الغرامات.
- يمكنك التقدم مباشرة إلى المحكمة للحصول على أمر تقييدي. لا توجد رسوم للطلب. سيكون عليك إعداد جميع الأوراق اللازمة بنفسك. قد يكون من الجيد البحث عن محام لمساعدتك في الفترة المتبقية من عملية تقديم طلب التقييد.
- وهذا يشمل:
- تقديم طلب في قاعة المحكمة أمام قاض في المحكمة،
  - تقديم الطلب والإعلان / الإفادة الخطية إلى شريكك، "المدعى عليه". يجب استلام الأمر ليصبح ساري المفعول،
  - و
  - تسجيل الإفادة الخطية (إثبات أن شريكك استلم الطلب) والطلب في مركز الشرطة المحلي.
- في الحالات الخطيرة أو العاجلة، يمكنك التقدم بطلب للحصول على أمر تقييدي في نفس اليوم الذي تذهبي فيه إلى قاعة المحكمة دون إعطاء المدعى عليه إشعارا بأنك ستحضرين. عادة، سيتعين عليك العودة إلى المحكمة في غضون يومين إلى ثلاثة أيام لمراجعة الأمر. يتم منح المدعى عليه فرصة لإعطاء جانبه من القصة في المراجعة. في المراجعة، إذا استمر الأمر، سيحدد القاضي المدة التي سيبقى فيها ساريا. لا يوجد حد أدنى أو أقصى لطول الأمر الذي يمكن أن يبقى ساريا، الأمر متروك للقاضي. إذا كنتي لا ترغبين في مراجعة خدمة الوثائق بنفسك، يمكنك استئجار شخص ما، يسمى مراسل الاوامر.
- لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [www.cplea.ca](http://www.cplea.ca)

## الدعم المالي متاح

### دعم سكان ألبرتا الهاربين من المعاملة السيئة

يمكن لسكان ألبرتا الذين يعانون من سوء المعاملة الحصول على المساعدة على مدار 24 ساعة في اليوم، سبعة أيام في الأسبوع من خلال صندوق ألبرتا الهاربين من سوء المعاملة.

اتصلي بالرقم المجاني **1-866-644-5138** من أي مكان في ألبرتا لمعرفة ما هو متاح. يتوفر الدعم المالي أيضا من خلال دعم دخل من Alberta Works. إذا استوفيت شروط الأهلية للبرنامج، فإنهم يقدمون الخدمات التالية:

### الوصول إلى بر الأمان

- الانتقال في حالات الطوارئ إلى مكان آمن، مثل المأوى.
- الإقامة الطارئة في فندق أو مونتيل إذا كانت الملاجئ ممتلئة أو غير متوفرة.
- المساعدة في الاحتياجات الطارئة التي لا يوفرها المأوى، مثل الأدوية الموصوفة والمنتجات الغذائية وخدمات طب الأسنان والنظارات ورعاية الأطفال.
- يتم تغطية تكاليف النقل داخل ألبرتا أو كندا إذا لزم الأمر للهروب من التهديد بالعنف.

### تمويل طارئ لإقامة مسكن عائلي

- \$1,020 للمساعدة في بدأ مسكن جديد للعائلة.
  - تأمين ضد الأضرار في حالات الطوارئ لتأمين مسكن.
  - المساعدة المالية للاحتياجات مثل الغذاء والملبس والمأوى والاحتياجات الأساسية الأخرى.
  - أنت غير مشروطة في البحث عن عمل، حتى تتمكني من التعامل مع الأمور الشخصية و / أو العائلية.
  - علاوة شهرية بقيمة \$88 تقديرا لأنك لست مستعدة للذهاب إلى العمل.
  - \$93 مخصصات شخصيا للهاتف والمواصلات لمدة ستة أشهر عند الهروب من سوء المعاملة.
- إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في التقدم بطلب للحصول على هذا المال، فسيقوم أخصائي العنف الأسري في مركز اليوم The Today Centre بمساعدتك.

### بدء حياة جديدة

- خدمات دعم التوظيف والتدريب لمساعدتك في العثور على وظيفة.
  - خدمة مجانية لنفقة الطفل من الوالد، إذا كان ذلك لا يعرض سلامة أي من العائلتين للخطر.
  - المساعدة في الحصول على شهادة الحصول على مسكن أكثر أمانا لإنهاء عقد الإيجار دون عقوبة بسبب ترك حالة العنف المنزلي.
  - بعد حصولك على وظيفة، لا يتم خصم مبالغ معينة. اتصلي مع Alberta Works للحصول على التفاصيل.
  - استمرار التغطية الصحية بعد أن تتمكن عائلتك من المغادرة.
  - الاستحقاقات الصحية متاحة للأطفال في الأسر ذات الدخل المنخفض.
- إذا اخترت البقاء منفصلا عن شريكك وليس لديك ما يكفي من المال، فيمكنك التقدم بطلب للحصول على مساعدة منتظمة من خلال مركز اتصال دعم الدخل في حالات الطوارئ. **780-644-5135**. يمكنك أيضا التقدم بطلب إلى المحكمة للحصول على دعم مالي من شريكك عن طريق الاتصال بمحام للحصول على المساعدة.

### اعتبارات مالية أخرى

إذا كنتي تتلقي بالفعل أموالا، مثل المعاش التقاعدي أو مخصصات الإعاقة، فتأكد من الاتصال بالمكتب الذي يرسل لك هذه الشيكات لتبليغهم بأنك انفصلت عن شريكك. أعطهم عنوانك الجديد وتأكد من تبليغهم أنك تركت علاقة مسيئة حتى يتمكنوا من حماية معلوماتك. إذا تم إيداع راتبك التقاعدي أو شيك الإعاقة تلقائيا في حسابك المصرفي المشترك، قم بإجراء ترتيبات أخرى للإيداع.



إذا كانت لديك أموال في حساب مصرفي مشترك، قومي بسحب أموالك على الفور. إذا كانت لديك بطاقات ائتمان باسمك، فاتصلي بشركة بطاقة الائتمان لإلغاء البطاقات أو لإزالة اسمك من الحساب. إذا كنتما تمتلكان منزلا أو سيارة أو ممتلكات أخرى معا، فاطلبي المشورة القانونية في أقرب وقت ممكن.

## مزاي المالية لضحايا جرائم العنف

يوفر قانون ضحايا الجريمة مزايا مالية لمرة واحدة للضحايا الأبرياء الذين أصيبوا أثناء الجريمة. قد تكوني مؤهلة للحصول على هذه الميزة إذا تعرضت لإصابة جسدية أو عاطفية نتيجة لكونك ضحية لجريمة في ألبرتا. لا يغطي هذا البرنامج الأضرار أو الخسائر التي تلحق بالممتلكات.

عندما تؤدي جريمة إلى الوفاة، قد يكون الأشخاص الذين يعتمدون على الضحية مؤهلين للحصول على مزايا مالية. يجوز للوصي القانوني التقدم نيابة عن القصر أو البالغين المعالين. وإذا تقرر أن سلوك الضحية قد أسهم في الضرر، يجوز تخفيض مبلغ الاستحقاق.

لتكوني مؤهلة للحصول على هذه المزايا المالية:

- يجب أن تكون الجريمة قد وقعت في ألبرتا،
- يجب إبلاغ الشرطة بتفاصيل الجريمة في غضون فترة زمنية معقولة،
- يجب أن يتلقى برنامج المزايا المالية طلبا مكتوبا في غضون عام واحد من الإصابة، و
- يجب على مقدم الطلب تقديم معلومات حول الأمر والضرر، حيث قد يكون ذلك مطلوبًا لاتخاذ قرار بشأن الطلب.

احصلي على النماذج المطلوبة من خدمات الضحايا التابعة لخدمة شرطة إدمونتون. يمكن لبرنامج مساعدة مقدمي شكاوى العنف المنزلي (DVCAP) على الرقم **780-422-0721** المساعدة في ملء النماذج.

## تعويض اضرار

إذا كنتي قد عانيتي من خسارة مالية نتيجة سوء معاملة من شريكك، فقد تتمكني من الحصول على "تعويض". التعويض هو وسيلة للجاني لتعويض الضحية عن الخسائر التي تكبدتها.

للقيام بذلك، يجب عليك إكمال نموذج طلب التعويض. يمكنك الحصول على هذا النموذج من المكتب الذي يحقق في القضية أو خدمات الضحايا. وبمجرد ملء الاستمارة، يجب إعادتها إلى خدمات الضحايا في أقرب وقت ممكن، وستقدم إلى المدعي العام. عندما تذهبي إلى المحكمة، سوف تحتاجي إلى إحضار كل شيء المستندات اللازمة للمحكمة لدعم مطالبك. أسألي خدمات الضحايا عما يجب إحضاره.

قد يتم تعويضك عن:

- تلف الممتلكات أو تدميرها أو فقدانها.
- ضرر جسدي أو إصابة خطيرة.
- فقدان الدخل أو الدعم المالي.
- تكلفة الخروج من منزل الجاني.
- الخسائر الناجمة عن شراء الممتلكات المسروقة دون علمك.

وبعد إدانة الجاني، يمكن للقاضي أن ينظر في رد المسؤولية أثناء إصدار الحكم على الجاني. إذا اختار المدعي العام عدم طلب التعويض أثناء إصدار الحكم، فيمكنك أن تطلبي من المحكمة القيام بذلك بنفسك. في هذه الحالة، قد يكون من الأفضل الاتصال بمحام لتقديم الأمر وتنفيذه كحكم في محكمة King's Bench. إذا تم طلب التعويض ولكن لم يتم دفعه، فقد ترغبين أيضا في استشارة محام.

## النفقة والدعم

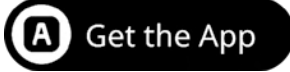
برنامج تنفيذ النفقة (MEP) مسؤول عن التأكد من إعالة الطفل والأوامر لصالح الزوجة من خلال جمع المدفوعات والحصول على المدفوعات للأشخاص المشمولين في الحكم. يمكنك الاتصال ب MEP على **780-422-555**.

لا يمكن ل. MEP:

- الحصول على أوامر المحكمة نيابة عنك
- تغيير مقدار الدعم الذي أمرت به المحكمة
- تغيير أمر المحكمة بأي شكل من الأشكال

نرجو ان نقدم الشكر والامتنان للشركاء التاليين لتقديم التحديثات والتعديلات والمراجعات ودعمهم المستمر الذي يساعد في الحفاظ على المعلومات الواردة في هذا الكتيب ذات صلة وحديثة:

- أعمال ألبرتا
- مركز التعليم القانوني العام في ألبرتا
- مدينة إدمونتون - منع العنف الأسري وكوكرين وخدمات ضحايا المنطقة
- مركز منع العنف الأسري - جمعية جون هوارد
- رابطة المرأة الهندية الكندية
- مكتب لانتيتود للمحاماة لقانون العوائل
- خدمات ليدوك الضحايا
- جمعية لورنا للمأوى
- برنامج حماية الحيوانات الأليفة - ألبرتا SPCA
- الاستجابة لضحايا العنف الأسري في برنامج المجتمع الصيني
- مركز الاعتداء الجنسي في إدمونتون
- وين هاوس
- Alberta Works
- Centre for Public Legal Education Alberta
- City of Edmonton – Family Violence Prevention
- Cochrane and Area Victim Services
- Family Violence Prevention Centre – John Howard Society Indo Canadian Women’s Association
- Latitude Family Law Leduc Victim Services Lurana Shelter Society
- Pet Safekeeping Program – Alberta SPCA
- Responding to Victims of Family Violence in the Chinese Community Program
- Sexual Assault Centre of Edmonton
- WIN House



يوفر **Flourish App** معلومات وموارد متعلقة بالعنف المنزلي، بما في ذلك تخطيط السلامة للناجين ومقدمي الخدمات المجتمعية.

يوفر معلومات وموارد بما في ذلك: معلومات عن أنواع العنف، والعلامات او الإشارات الخطيرة، ودورة العنف، والمزيد، ودليل تخطيط السلامة، وخريطة الموارد والإحالة لإدمونتون والمنطقة، ونصائح الرعاية الذاتية.

متوفر لتنزيله من Google Play و Apple.

## الخدمات المتوفرة Resources

### خطوط الطوارئ Emergency Lines

Ambulance, Fire, Police (Emergency)

Northern Alberta Child Intervention Services

### خطوط لغير الطوارئ Non-emergency Lines

Edmonton Police Services Switchboard

### الازمات Crisis

24-Hour Distress Line

Edmonton Women's Shelter (WIN House) A

Safe Place (Strathcona County)

Kids Kottage Crisis Nursery (24 Hours) Mental

Health Help Line

Sexual Assault Centre Crisis Hotline

24-Hour Emergency Income Support Contact Centre Addiction

Helpline – AHS (24 Hours)

Youth Empowerment & Support Services

Mobile Crisis Outreach Team(s) (Adults)

### معلومات عن العنف الاسري Family Violence Information

Today Centre ([info@thetodaycentre.ca](mailto:info@thetodaycentre.ca))

Family Violence Prevention Centre

Family Violence Info Line (24 Hours) (area code not required)

### خدمات استشارية قصيرة Short-term Counselling Services

Momentum Counseling ([www.momentumcounselling.org](http://www.momentumcounselling.org))

Drop-In YEG ([www.dropinyeg.ca](http://www.dropinyeg.ca))

YWCA Counselling Centre

Sexual Assault Centre Counselling

Wellness Together Canada

Hope for Wellness Help Line (For Indigenous, Inuit, and Métis Peoples)

### خدمات قانونية Legal Services

Resolution Services

Emergency Protection Order Program (EPOP)

Edmonton Community Legal Centre (ECLC)

Legal Aid Society of Alberta

Crown Prosecutor's Office (Edmonton)

Student Legal Services

Lawyer Referral Service

For legal information regarding family violence

### خدمات مجتمعية Community Services

Pet Safekeeping Program ([aasap@albertaspc.org](mailto:aasap@albertaspc.org))

Companion Animal Welfare Society Guardian Angel Program

The Family Centre

Catholic Social Services Immigration & Settlement

Aboriginal Consulting Services of Alberta

Bent Arrow Traditional Healing Society

Pride Centre of Edmonton

Elder Abuse Resource & Support (EARS)

Edmonton Food Bank

911

24-Hour: 780-422-2001

Toll-free: 1-800-638-0715

780-423-4567

780-482-4357

780-471-6709

780-464-7233

780-944-2888

1-877-303-2642

780-423-4121

780-644-5135

1-866-332-2322

780-468-7070

780-342-7777

780-455-6880

780-423-1635

310-1818

780-757-0900

780-423-2831

780-423-9922 or 780-420-5867

780-423-4102

Text: 741741 or Call: 1-866-585-0445

1-855-242-3310

1-855-738-4747 / 780-702-1725

780-422-9222 / 1-866-845-3425

780-702-1725

780-427-7575 / 1-866-845-3425

780-422-1111

780-492-2226

1-800-661-1095

[www.willownet.ca](http://www.willownet.ca)

780-447-3600 ext. 3750

587-998-7079

780-423-2831

780-424-3545

780-448-0378

780-481-3451

780-488-3234

780-477-2929

780-425-2133

تذكرني انك لست لوحدك

Remember: You are not alone, there is help.

